

Ersatzteilliste

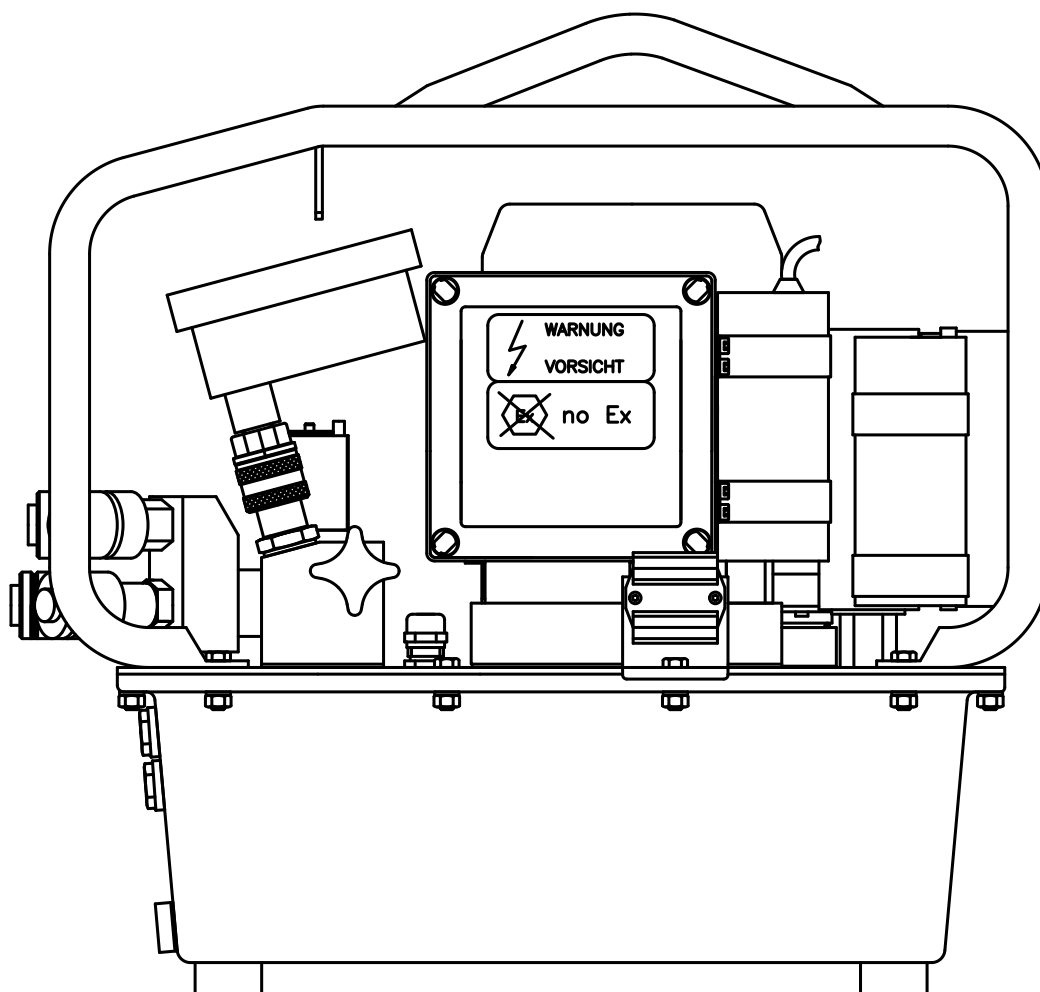
Parts List - Liste De Pièces Détachées

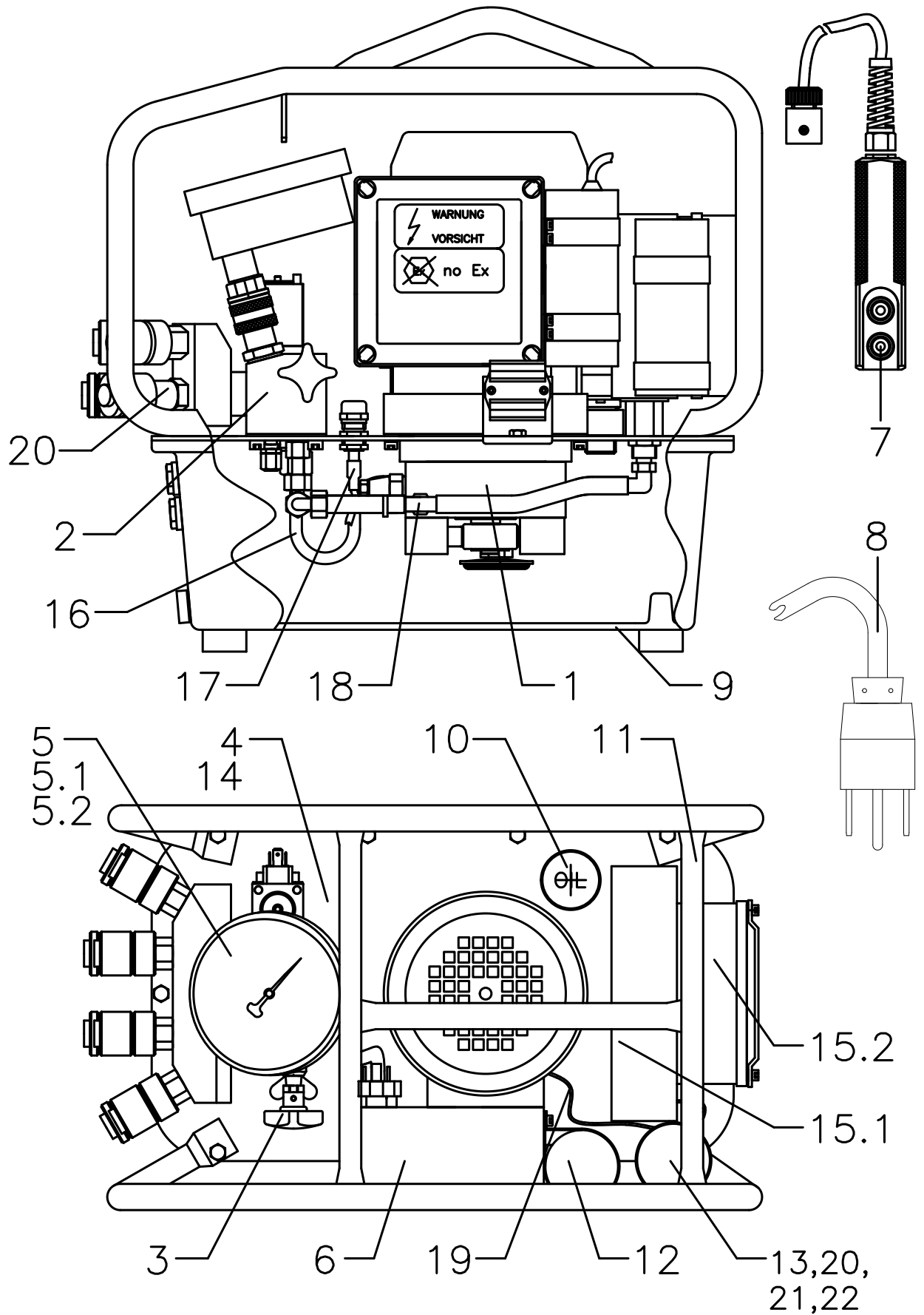
Hydraulikaggregat

Hydraulic Pump - Pompe Hydraulique

HY-115-2

Serien Nr. 207564xxxx
Serial No.
Numéro De Série





		Hydraulikaggregat <i>Hydraulic Pump</i> Pompe Hydraulique			HY-115-2
Pos. <i>Item</i> Repère N°	Stck. <i>Quantity</i> Quantité	Benennung <i>Name</i> Désignation	Typ <i>Type</i> Type	Art.Nr. <i>Part. No.</i> Référence	
*1	1	Motorpumpeneinheit kompl. <i>motor-pump-unit complete</i> unité moto-pompe complète	1,6-115-3	3 33525 00	
*2	1	Ventilblock kompl. jedoch ohne Manometer, Magnetventil und Drehmomentventil <i>Valve block compl.</i> <i>but without manometer, solenoid-</i> <i>valve and torque valve</i> bloc distributeur complet mais sans manomètre, l'électrovanne et limiteur de pression		3 32886 00	
*3	1	Drehmomentventil kompl. <i>torque valve</i> limiteur de pression	DBE 4-700 VD	31 041 400	
*4	1	Magnetventil <i>solenoid valve</i> électrovanne	SHY-E4-W1/35-C-P	17 440 039	
5	1	Manometer , kompl. <i>pressure gauge compl.</i> manomètre complète enthält / contents / contient:	RKG 100 kalibr. (psi)	3 32773 00	
5.1	1	Manometer (ohne Adapter) <i>pressure gauge (w.o. adapter)</i> manomètre (sans adaptateur)	RKG 100 kalibr. (psi)	2 04414 08	
5.2	1	Manometer-Adapter <i>manometer-adapter</i> adapteur de manomètre	Skidmore	3 31444 01	
*6	1	Elektrosteuerung kompl. <i>electric-control-compl.</i> boitier électrique complet	EPS5-115V	3 33528 00	
*7	1	Fernbedienung kompl. <i>remote control compl.</i> télécommande complète			
8	1	Netzkabel <i>power cord</i> prise électrique	115V / 3,5m	3 32029 00	

		Hydraulikaggregat <i>Hydraulic Pump</i> Pompe Hydraulique			HY-115-2
Pos. <i>Item</i> Repère N°	Stck. <i>Quantity</i> Quantité	Benennung <i>Name</i> Désignation	Typ <i>Type</i> Type	Art.Nr. <i>Part. No.</i> Référence	
*9	1	Ölbehälter kompl. <i>oil reservoir compl.</i> reservoir complet	G 8	3 32329 00	
*10	1	Be- und Entlüftungsventil <i>Air escape valve</i> Soupape de purge	TMDV/12-DS/1	3 32470 00	
11	1	Tragebügel <i>carrying handle</i> poignée de transport		9 07258 01	
12	1	Betriebskondensator Operating capacitor Condensateur opérationnel	120µF / 250V	3 32912 00	
13	1	Anlaufkondensator starting condensator condensateur de démarrage	100µF / 250V	3 32917 00	
14	1	Magnetkabel <i>solenoid valve</i> électrovanne	115V	3 32816 00	
15	1	Ölkühler kompl. <i>oil cooler compl.</i> réfrigérant à l'huile complet	115V	3 33412 00	
		enthält/contens/contient:			
15.1	1	Kühlkörper <i>cooler block</i> corps de réfrigérant		3 32307 00	
15.2	1	Lüftermotor, kompl. <i>fan motor, compl.</i> moteur de ventilateur, compl.	115V	3 33413 00	
16	1	Verrohrung (Ventilblock) <i>pipework (valve block)</i> tubage (bloc distributeur)		3 32483 00	
17	1	Mengenschalterkabel <i>flow switch cable</i> cable de l'interrupteur de quantité		3 32915 00	
18	1	Verrohrung <i>pipework</i> tubage		3 32879 00	
19	1	Lüftererdung <i>fan earthing</i> échouage du fan		10 200 140	

[illegible]

AVIA FLUID HVI 32

1.2 Relevante identifizierte Verwendungen des Stoffs oder Gemischs und Verwendungen, von denen abgeraten wird

1.2.1 Relevante Verwendungen

Schmierstoff

1.2.2 Verwendungen, von denen abgeraten wird

Keine bekannt

1.3 Einzelheiten zum Lieferanten, der das Sicherheitsdatenblatt bereitstellt

Firma AVIA Mineralöl-AG
Grillparzerstrasse 8
81675 München / DEUTSCHLAND
Telefon +49 (0)89-455045-0
Fax +49 (0)89-455045-10
Homepage www.avia.de
E-Mail datenblatt@avia.de

Auskunftgebender Bereich

Technische Auskunft datenblatt@avia.de
Sicherheitsdatenblatt sdb@chemiebuero.de

AVIA FLUID HVI 32

1.2 Relevant identified uses of the substance or mixture and uses advised against

1.2.1 Relevant uses

Lubricant

1.2.2 Uses advised against

None known.

1.3 Details of the supplier of the safety data sheet

Company AVIA MINERALÖL AG
Grillparzerstrasse 8
81675 München / GERMANY
Phone +49 (0)89-455045-0
Fax +49 (0)89-455045-10
Homepage www.avia.de
E-mail datenblatt@avia.de

Address enquiries to

Technical information datenblatt@avia.de
Safety Data Sheet sdb@chemiebuero.de

AVIA FLUID HVI 32

1.2 Utilisations identifiées pertinentes de la substance ou du mélange et utilisations déconseillées

1.2.1 Utilisations pertinentes

Lubrifiant

1.2.2 Utilisations déconseillées

Aucun connu.

1.3 Renseignements concernant le fournisseur de la fiche de données de sécurité

Société AVIA MINERALÖL AG
Grillparzerstrasse 8
81675 München / ALLEMAGNE
Téléphone +49 (0)89-455045-0
Téléfax +49 (0)89-455045-10
Site internet www.avia.de
E-mail datenblatt@avia.de

Secteur informatif

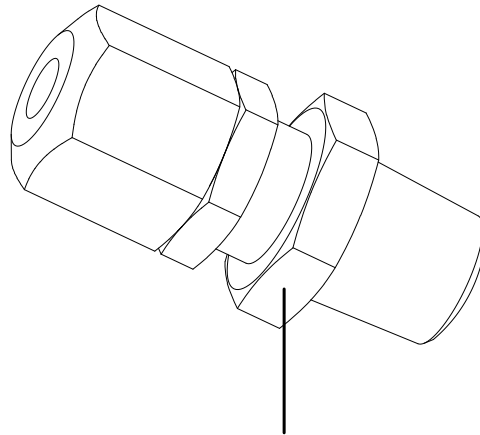
Informations techniques datenblatt@avia.de
Fiche de Données de Sécurité sdb@chemiebuero.de

Pos. Item Repère N°	1	Motorpumpeneinheit kompl. <i>Motor-Pump-Unit complete</i> Unité Moto-Pompe complète	1,6-115-3	Art. 3 33525 00
The drawing consists of two views of a motor pump unit. The top view is a front elevation showing the motor housing, pump head, and various ports. The bottom view is a cross-section showing the internal components, including the pump chamber, motor shaft, and mounting base. Numbered callouts (1.1 to 1.31) identify specific parts and assembly points. Torque specifications are provided for several key components. Front View Callouts: 1.9 25 Nm (Top left port) 1.9.1 (Top left port detail) 1.7 (Top left port detail) 1.14 12 Nm (Top center port) 1.15 (Top center port detail) 1.29 (Top center port detail) 1.9 25 Nm (Bottom left port) 1.9.1 (Bottom left port detail) 1.8 20 Nm (Bottom center port) 1.11 (Top right port) 1.6 (Top right port detail) 1.14 12 Nm (Top right port detail) 1.15 (Top right port detail) 1.27 (Top right port detail) 1.28 (Top right port detail) Cross-section View Callouts: 1.31 (Top left housing) 1.3 (Top left housing detail) 1.2 (Top left housing detail) 1.5 8 Nm (Top left housing detail) 1.1 (Top left housing detail) 1.25 (Top left housing detail) 1.10 (Top left housing detail) 1.22 (Top left housing detail) 1.30 (Top left housing detail) 1.13 8 Nm (Top left housing detail) 1.16 (Top left housing detail) 1.18 (Top left housing detail) 1.20 (Top left housing detail) 1.4 (Top right housing) 1.17 (Top right housing detail) 1.26 (Top right housing detail) 1.16 8 Nm (Top right housing detail) 1.11 (Top right housing detail) 1.23 (Top right housing detail) 1.24 (Top right housing detail) 1.19 (Top right housing detail) 1.21 (Top right housing detail)				

Pos. Item Repère N°	1	Motorpumpeneinheit kompl. <i>Motor-Pump-Unit complete</i> Unité Moto-Pompe complète	1,6-115-3	Art. 3 33525 00
Pos. <i>Item</i> Repère N°	Stck. <i>Quantity</i> Quantité	Benennung <i>Name</i> Désignation	Typ <i>Type</i> Type	Art.Nr. <i>Part. No.</i> Référence
1.1	1	Motorgehäuse (Stator) <i>motor-housing</i> unité moto (stator)	M71-110/90-125V	3 33527 00
1.2	1	Lagerschild <i>end plate</i> flasque	M 71	40 240 035
1.3	1	Lüfterrad <i>fan wheel</i> palette de ventilateur	M 71	40 250 005
1.4	1	Lüfterhaube <i>fan housing</i> bague de ventilateur	M 71	40 250 022
1.5	4	Skt.-Schraube beschichtet <i>hexagon screw coated</i> boulon hexagonal enduit	M5x140 beschichtet/coated/revêtu	70 005 140
1.6	1	Mitteldruckpumpe, kompl. <i>middle-pressure-pump, compl.</i> pompe moyene pression, compl.	PEV 9-10 rd	18 221 101
1.7	1	Hochdruckpumpe, kompl. <i>high-pressure-pump, compl.</i> pompe haute pression, compl.	PEV 1-08 rd	18 211 081
*1.8	1	Max. Druckventil <i>Max. pressur valve</i> Soupape de pression max.	DBT 1,5-750	17 830 813
*1.9	2	Abschaltventil <i>cut off valve</i> soupape de sûreté	ASE-4	31 043 067
1.10	1	Behälterdeckel <i>cover</i> couvercle	G8	3 33193 00
1.11	1	Siebfilter <i>screen filter</i> filtre-tamis	SF 05-A-1/4	3 32362 00
1.12	4	Zylinderschraube beschichtet <i>cylinder head screw coated</i> vis à tête cylindrique enduit	M5x18-8.8 verz. beschichtet/coated/revêtu	76 105 018
1.13	3	Zylinderschraube beschichtet <i>cylinder head screw coated</i> vis à tête cylindrique enduit	M5x40-8.8 verz. beschichtet/coated/revêtu	76 105 040
1.14	4	Zylinderschraube beschichtet <i>cylinder head screw coated</i> vis à tête cylindrique enduit	M6x30-10.9 verz. beschichtet/coated/revêtu	78 106 030
1.15	4	Dichtring <i>sealing ring</i> bague s'étanchéite	5x9x1 WE DIN 7603	51 405 091
1.16	3	Federring <i>locking ring</i> circlip	A5 DIN 7980	51 215 001

Pos. Item Repère N°	1	Motorpumpeneinheit kompl. <i>Motor-Pump-Unit complete</i> Unité Moto-Pompe complète	1,6-115-3	Art. 3 33525 00
Pos. <i>Item</i> Repère N°	Stck. <i>Quantity</i> Quantité	Benennung <i>Name</i> Désignation	Typ <i>Type</i> Type	Art.Nr. <i>Part. No.</i> Référence
1.17	1	Kugellager <i>ball bearing</i> roulement à bille	6202.2RSR	40 600 042
1.18	1	Kugellager <i>ball bearing</i> roulement à bille	4301	40 600 080
1.19	1	Kugellager <i>ball bearing</i> roulement à bille	6004	40 600 027
1.20	1	Sicherungsring <i>retaining ring</i> anneau d'arrêt	12x1 DIN 471	52 301 201
1.21	1	Sicherungsring <i>retaining ring</i> anneau d'arrêt	20x1,2 DIN 471	52 302 001
1.22	1	Simmerring <i>oil seal</i> bague à lèvres	24x32x5 BA	47 002 089
1.23	1	Simmerring <i>oil seal</i> bague à lèvres	22x28x4 BAOF	47 002 083
1.24	1	Scheibe <i>washer</i> rondelle		2 06351 00
1.25	1	Sicherungsring <i>retaining ring</i> anneau d'arrêt	35x1,5 DIN 472	46 362 900
1.26	1	O-Ring <i>o-ring</i> joint torique	118x1,5-70NBR	49 011 824
1.27	1	O-Ring <i>o-ring</i> joint torique	8x1,5-90 NBR	49 000 821
1.28	1	O-Ring <i>o-ring</i> joint torique	6,5x1,5-90 NBR	49 000 641
1.29	2	O-Ring <i>o-ring</i> joint torique	5,5x1,5-90 NBR	49 000 551
1.30	1	O-Ring <i>o-ring</i> joint torique	82x1,5-70 NBR	49 008 214
1.31	1	Federscheibe <i>lock washer</i> rondelle élastique	Ø14	40 100 107
* : Diese Teile sind in separaten Listen aufgeführt * : <i>These parts are listed seperately</i> * : Ces pièces sont listées séparément				

Pos. Item Repère N°	1.8	Max. Druckventil <i>Max. Pressure Valve</i> Soupape de Pression Max.	DBT 1,5-750	Art. 17 830 813
---------------------------	-----	--	-------------	-----------------

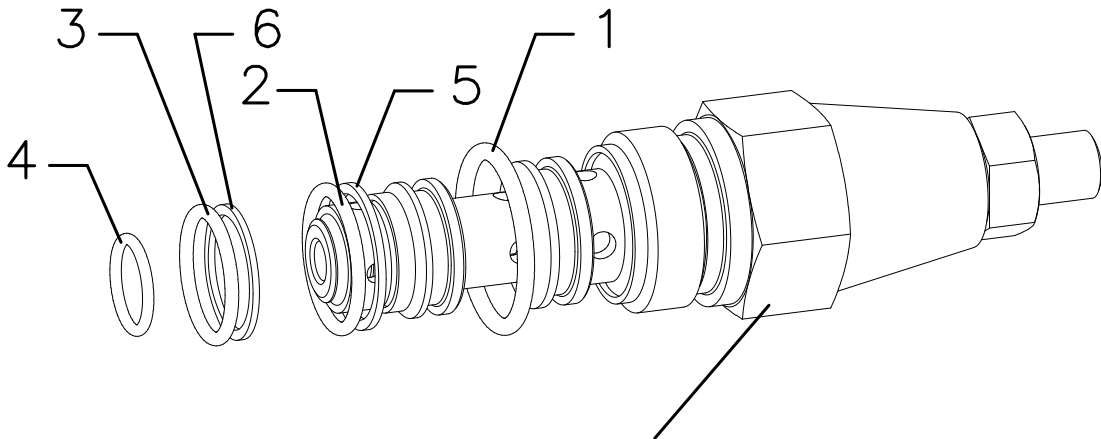


Sechskant / Hexagon / Clé hexagonale - 14 mm
Anzugsmoment / Torque to / Serrage au couple - 20 Nm

Achtung: Das Ventil ist werkseitig eingestellt.
Das Verstellen kann zu Schäden am System bzw.
zur Verletzung von Personen führen.
Montage und Demontage nur über den Sechskant
14 mm möglich.

Warning: This Valve is adjusted by the factory.
The manipulation of the adjustment may cause damage
of the system and / or personal injury.
Assembly or disassembly only possible with
Hexagon 14 mm.

Attention: Cette soupape a été préreglée en usine.
Tout déreglage de cet ajustement peut entrainer un
accident sur le système ou sur un opérateur.
Montage et demontage uniquement possible par
l'hexagone 14 mm.

Pos. Item Repère N°	1.9	Abschaltventil kompl. <i>Cut Off Valve compl.</i> Soupape De Sûreté Reglable compl.				ASE - 4	Art. 31 043 067
 Sechskant / Hexagon / Clé hexagonale - SW 17 Anzugsmoment / Torque to / Serrage au couple - 25 Nm							
Pos. Item Repère N°	1.9.1	Dichtsatz für Abschaltventil kompl. <i>Seal Kit for Cut Off Valve compl.</i> Jeu De Joints Pour Soupape De Sûreté compl.					Art. 31 090 259
enthält / <i>contents</i> / contient :							
Pos. <i>Item</i> Repère N°	Stck. <i>Quantity</i> Quantité	Benennung <i>Name</i> Désignation	Typ <i>Type</i> Type	Art.Nr. <i>Part. No.</i> Référence			
1	1	O-Ring <i>o-ring</i> joint torique	14x1,5-90NBR	49 001 421			
2	1	O-Ring <i>o-ring</i> joint torique	10,3x1,2-90NBR	49 001 011			
3	1	O-Ring <i>o-ring</i> joint torique	10x1,2-90NBR	49 001 021			
4	1	O-Ring <i>o-ring</i> joint torique	7x1-90NBR	49 000 731			
5	1	Stützring <i>ring</i> bague anti-ext.	11,2/13x0,7-POM	47 003 031			
6	1	Stützring <i>ring</i> bague anti-ext.	10,2/12x0,6-POM	47 003 033			

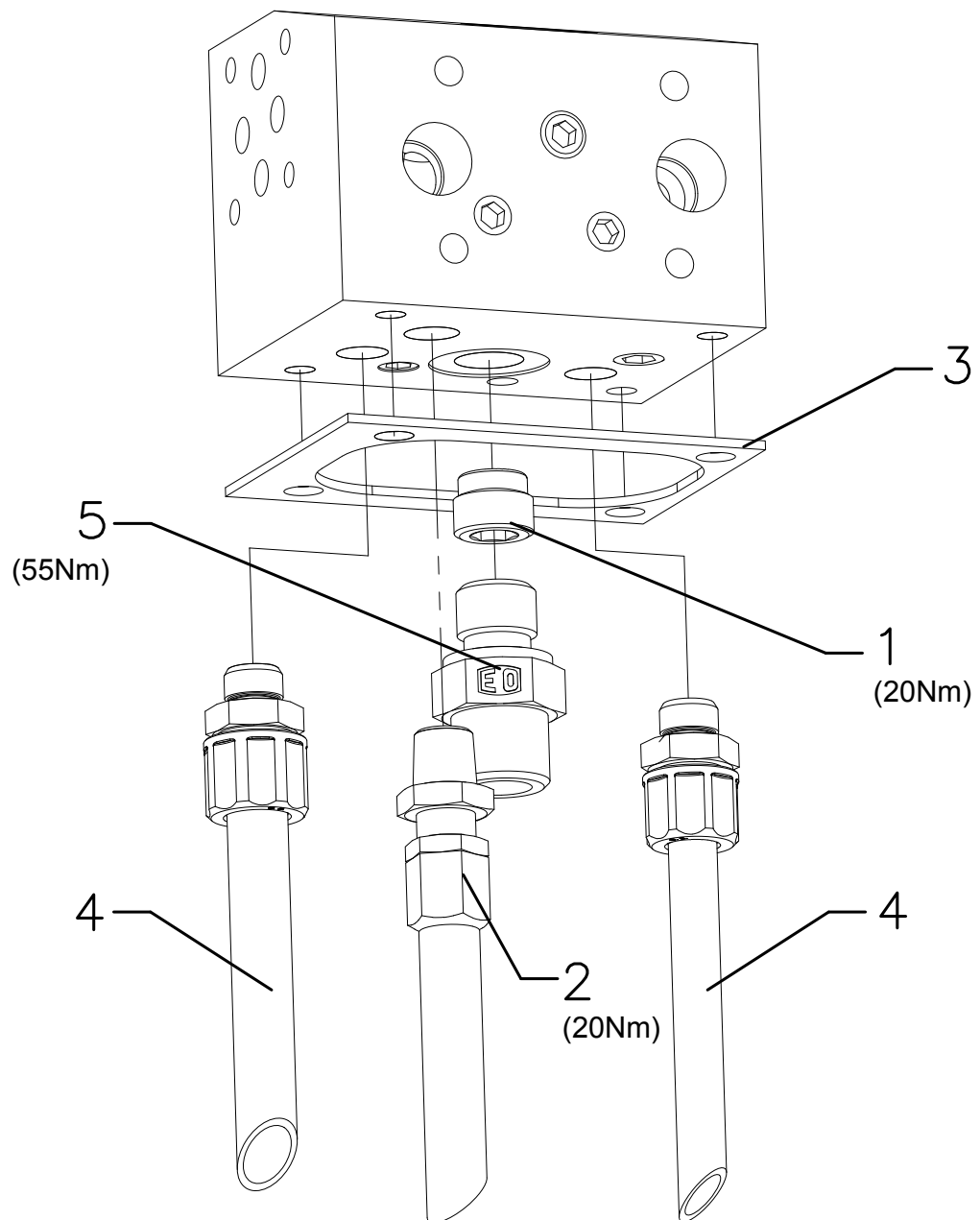
Pos.
Item
Repère N°

2

Ventilblock kompl.
Valve Block compl.
Bloc Distributeur compl.

NG4

Art. 3 32886 00



Pos. / Item / Repère: 2

Achtung:

Montage bzw. Demontage des Ventils
nur über den Sechskant 14 mm möglich.

Warning:

Assembly or disassembly only
possible with hexagon 14 mm.

Attention:

Montage et démontage uniquement
possible par l'hexagon 14 mm.

Pos. / Item / Repère: 1

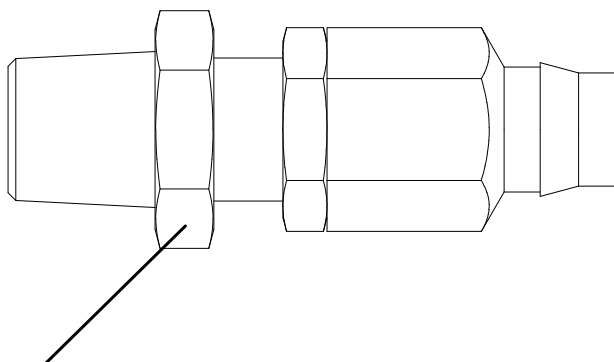
mit Schraubensicherung LOXEAL 83.54 eingeklebt
pasted into with nut locking LOXEAL 83.54
collé avec frein de vis LOXEAL 83.54

Pos. / Item / Repère: 5

mit Schraubensicherung LOXEAL 55.03 eingeklebt
pasted into with nut locking LOXEAL 55.03
collé avec frein de vis LOXEAL 55.03

Pos. Item Repère N°	2	Ventilblock kompl. <i>Valve Block compl.</i> Bloc Distributeur compl.	NG4	Art. 3 32886 00
Pos. <i>Item</i> Repère N°	Stck. <i>Quantity</i> Quantité	Benennung <i>Name</i> Désignation	Typ <i>Type</i> Type	Art.Nr. <i>Part. No.</i> Référence
1	1	Rückschlagventil <i>check valve</i> soupape de non-retour	RVB 6	12 010 206
*2	1	Druckventil <i>pressure valve</i> soupape de pression	DBT 1,5-100/110	31 090 802
3	1	Dichtung <i>seal</i> joint		30 045 212
4	2	Tankleitung <i>tank pipe</i> conduite de réservoir	G 1/8-8/6	31 090 851
5	1	Einschraubstutzen <i>screw in socket</i> manchon vissé	GE 08-SR 1/4"	48 008 006
* : Diese Teile sind in separaten Listen aufgeführt * : <i>These parts are listed seperately</i> * : Ces pièces sont listées séparément				

Pos. Item Repère N°	2.2	Druckventil <i>Pressure Valve</i> Soupape de Pression	DBT 1,5-100/110 Art. 31 090 802
---------------------------	-----	---	---------------------------------

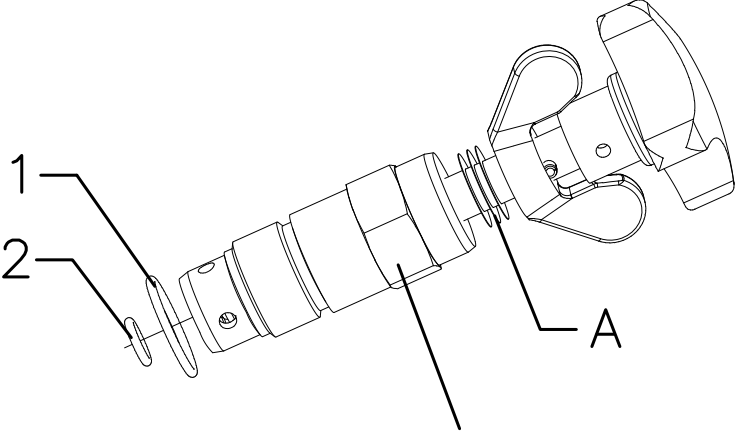


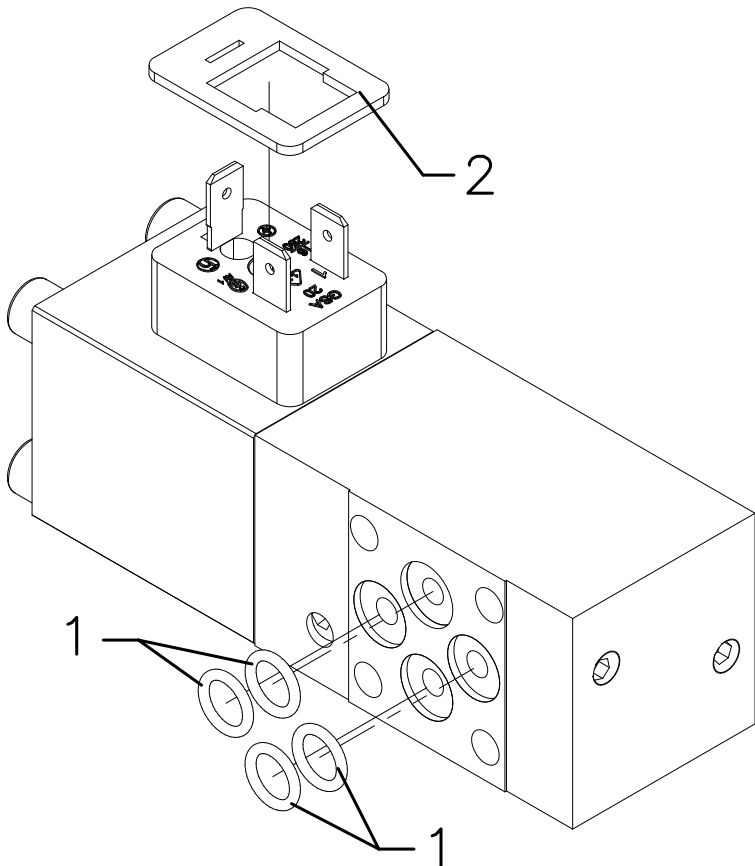
Sechskant / Hexagon / Clé hexagonale - 14 mm
Anzugsmoment / Torque to / Serrage au couple - 20 Nm

Achtung: Das Ventil ist werkseitig eingestellt.
Das Verstellen kann zu Schäden am System bzw.
zur Verletzung von Personen führen.
Montage und Demontage nur über den Sechskant
14 mm möglich.

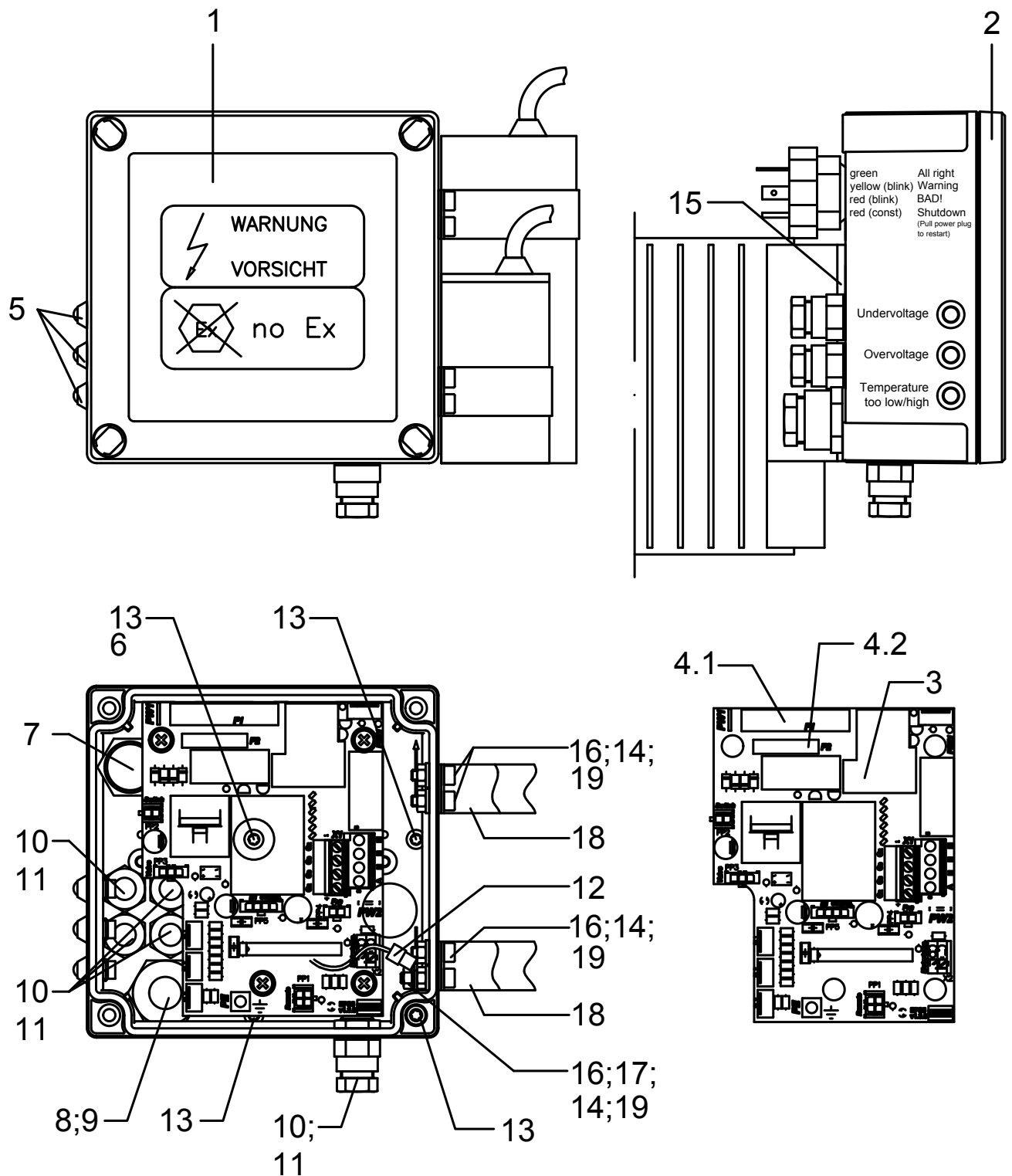
Warning: This Valve is adjusted by the factory.
The manipulation of the adjustment may cause damage
of the system and / or personal injury.
Assembly or disassembly only possible with
Hexagon 14 mm.

Attention: Cette soupape a été pré réglée en usine.
Tout déréglage de cet ajustement peut entrainer un
accident sur le système ou sur un opérateur.
Montage et démontage uniquement possible par
l'hexagone 14 mm.

Pos. Item Repère N°	3	Drehmomentventil <i>Torque Valve</i> Limiteur de Pression	DBE 4-700 VD	Art. 31 041 400
 Sechskant / Hexagon / Clé hexagonale - 19 mm Hinweis: Bei Druckverlust kann durch Entfernen einzelner Paßscheiben ("A") wieder ein Druck von 700 bar (10.000 psi) erreicht werden. Advice: In case of pressure loss a pressure of 700 bar (10.000 psi) can be reached by removing some shim rings ("A"). Renseignement: en cas de perte de pression on peut regagner une pression de 700 bar (10.000 psi) par enlever quelques rondelles d'ajustage ("A").				
Pos. Item Repère N°	3.1	Dichtsatz für Drehmomentventil <i>Seal Kit for Torque Valve</i> Jeu De Joints Pour Limiteur de Pression		Art. 31 090 785
Pos. <i>Item</i> Repère N°	Stck. <i>Quantity</i> Quantité	Benennung <i>Name</i> Désignation	Typ <i>Type</i> Type	Art.Nr. <i>Part. No.</i> Référence
1	1	O-Ring <i>o-ring</i> joint torique	16x1,5-90 NBR	49 001 621
2	1	O-Ring <i>o-ring</i> joint torique	6x1,5-90 NBR	49 000 621

Pos. Item Repère N°	4	Magnetventil <i>Solenoid valve</i> Soupape de Siège	SHY-E4-W1/35-C-P	Art. 17 440 039
				
Pos. Item Repère N°	4.1	Dichtsatz für Magnetventil <i>Seal Kit for solenoid valve</i> Jeu De Joints Pour Soupape De siège		Art. 31 091 159
enthält / <i>contents</i> / contient :				
Pos. <i>Item</i> Repère N°	Stck. <i>Quantity</i> Quantité	Benennung <i>Name</i> Désignation	Typ <i>Type</i> Type	Art.Nr. <i>Part. No.</i> Référence
1	4	O-Ring <i>o-ring</i> joint torique	7x1,5-90 NBR	49 000 721
2	1	Dichtung <i>seal</i> joint	GM 207-3	40 060 024

Pos. Item Repère N°	6	Elektrosteuerung kompl. <i>Electric Control compl.</i> Boitier Electronique compl.	EPS5-115V	Art. 3 33528 00
---------------------------	---	--	-----------	-----------------



Pos. Item Repère N°	6	Elektrosteuerung kompl. <i>Electric Control compl.</i> Boitier Electronique compl.	EPS5-115V	Art. 3 33528 00
Pos. <i>Item</i> Repère N°	Stck. <i>Quantity</i> Quantité	Benennung <i>Name</i> Désignation	Typ <i>Type</i> Type	Art.Nr. <i>Part. No.</i> Référence
1	1	Gehäuse komplett mit Deckel, LED und PG-Verschraubungen <i>cover complete with cover, LED and PG-screwings</i> boîte complète avec couvercle, LED et PG-boulonnage		3 32918 00
2	1	Gehäusedeckel <i>housing cover</i> couvercle de boîte		3 32161 00
3	1	Platine <i>circuit board</i> platine	EPS5-115V	3 33529 00
4.1	1	Sicherung F1 <i>fuse F1</i> fusible F1	630mA-Ø5x20	40 350 091
4.2	1	Sicherung F2 <i>fuse F2</i> fusible F2	30A-Ø6,3x32	40 350 104
5	1	LED, RGB <i>LED, RGB</i> LED, RGB		3 33055 00
6	1	Scheibe <i>washer</i> rondelle	A4,3-verz. DIN 9021	46 351 420
7	1	Stecker für Fernbedienung <i>plug for remote control</i> connecteur pour télécommande		3 33056 00
8	1	Kabelverschraubung cable gland passe-câble á vis	M20	40 220 149
9	1	Gegenmutter <i>locknut</i> contre-écrou	M20	40 120 121
10	5	Kabelverschraubung cable gland passe-câble á vis	M12 (Conus)	40 220 071
11	5	Gegenmutter <i>locknut</i> contre-écrou	M12-Ms	40 120 030
12	1	Erdungskabel <i>earthing cable</i> cable de mise á la terre		3 32027 00

Pos. Item Repère N°	6	Elektrosteuerung kompl. <i>Electric Control compl.</i> Boitier Electronique compl.			EPS5-115V	Art. 3 33528 00
Pos. <i>Item</i> Repère N°	Stck. <i>Quantity</i> Quantité	Benennung <i>Name</i> Désignation	Typ <i>Type</i> Type	Art.Nr. <i>Part. No.</i> Référence		
13	4	Blechschraube <i>tapping screw</i> vis parker	3,5x13 verz. ISO 14585c	46 556 103		
14	4	Dichtring <i>sealing ring</i> bague s'étanchéité	M4-Polyamid	47 002 048		
15	1	Dichtung für Motor-Klemmenkasten <i>Sealing for clamp box</i> joint pour boîte de connexions		40 060 016		
16	5	Sechskantmutter <i>hex nut</i> boulon hexagonal	M4-8 verz. ISO 4032	54 314 001		
17	1	Zahnscheibe <i>toothed washer</i> rondelle à dents chevauchantes	A-4.3 verz. DIN 6797	53 914 001		
18	2	Spannband <i>tensioning belt</i> bande de serrage	Ø60	2 07070 00		
19	4	Zylinderschraube <i>cylinder head screw</i> vis à tête cylindrique	M4x14-8.8 verz. ISO 4762	44 014 091		

Pos. Item Repère N°	7	Fernbedienung kompl. <i>Remote Control Compl.</i> Télécommande Compl.			
---------------------------	---	---	--	--	--

Pos. Item Repère N°	Stck. Quantity Quantité	Benennung Name Désignation	Typ Type Type	Art.Nr. Part. No. Référence
1	1	Fernbedienung kompl. <i>remote control compl.</i> télécommande complète	FB4R-2-5m oder / or / ou FB4R-2-10m	3 33426 00 3 33425 00
enthält / contains / contient:				
1.1	1	Schutzkappe f. Taster (grün) <i>protective cap (green)</i> capuchon de protection pour bouton poussoir (vert)		40 380 074
1.2	1	Schutzkappe f. Taster (rot) <i>protective cap (red)</i> capuchon de protection pour bouton poussoir (rouge)		40 380 066
1.3	2	Drucktaster <i>push button</i> bouton poussoir		40 410 079

Pos. Item Repère N°		Fernbedienung kompl. <i>Remote Control Compl.</i> Télécommande Compl.		
7				
Pos. <i>Item</i> Repère N°	Stck. <i>Quantity</i> Quantité	Benennung <i>Name</i> Désignation	Typ <i>Type</i> Type	Art.Nr. <i>Part. No.</i> Référence
1.4	2	Verschlußschraube <i>locking screw</i> bouchon fileté	M20x1.5	40 430 064
1.5	1	Fernbedienung Griffstück <i>handle piece</i> poignée		2 06267 03
1.6	1	Gewindestift <i>threaded pin</i> la vis de réglage	M16x1,5x12- ISO4026-galv.	46 441 613
1.7	1	Schlauch <i>hose</i> tuyau	10/8-PA	2 07118 050
1.8	1	Verschlußschraube <i>locking screw</i> vis de blocage	M16x1.5	40 430 079
1.9	1	O-Ring <i>o-ring</i> joint torique	14x1,5-90 NBR	49 001 421
1.10	1	Kabelverschraubung <i>cable gland</i> passe-câble à vis	M16	40 220 160
1.11	1	Leitung, kompl. <i>cable, kompl.</i> câble, kompl.	FB6R-2 (5m) FB6R-2 (10m)	3 33677 00 3 33683 00
enthält / contains / contient:				
1.11.1	1	Zugentlastung <i>strain relief</i> décharge de traction		2 06883 00
1.11.2	1	Gewindestift <i>threaded pin</i> la vis de réglage	M16x1,5x12- ISO4026-galv.	46 441 613
1.11.3	1	Schlauch <i>hose</i> tuyau	10/8-PA	2 07118 030
1.11.4	1	Gegenmutter <i>locknut</i> contre-écrou	M16	40 120 061

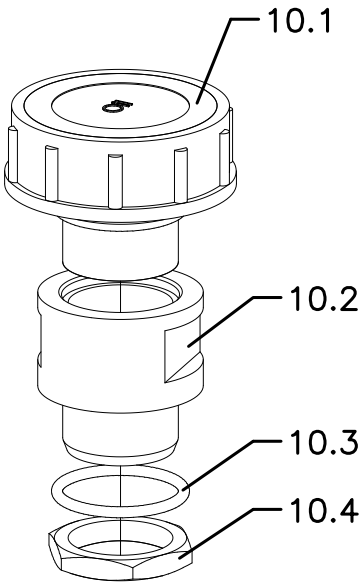
Pos. Item Repère N°	7	Fernbedienung kompl. <i>Remote Control Compl.</i> Télécommande Compl.		
Pos. <i>Item</i> Repère N°	Stck. <i>Quantity</i> Quantité	Benennung <i>Name</i> Désignation	Typ <i>Type</i> Type	Art.Nr. <i>Part. No.</i> Référence
1.11.5	1	Scheibe <i>washer</i> rondelle	17-DIN125-verz.	51 821 001
1.11.6	1	Leitungsdose <i>cable socket</i> boîtier de câble	DIN 43650 A	40 230 044
1.12	1	Flachdichtung <i>flat gasket</i> joint plat	GDM 3-7 (NBR)	40 060 029

Drehmomente /torques/couples de serrage:	
a	0,08Nm
b	1Nm
c	6Nm

Pos. Item Repère N°	9	Ölbehälter kompl. <i>Oil Reservoir Compl.</i> Réservoir Compl.	G8	Art. 3 32329 00
---------------------------	---	--	----	-----------------

mit Schraubensicherung
eingeklebt
pasted into with nut locking
collé avec frein de vis
(z.B. / i.e. LOXEAL 55.03)

Pos. Item Repère N°	Stck. Quantity Quantité	Benennung Name Désignation	Typ Type Type	Art.Nr. Part. No. Référence
1	1	Dichtung <i>seal</i> joint	Ø340x5 - 70 NBR	49 034 054
2	2	Ölschauglas <i>oil sight glass</i> jauge de mini/max	GN 541-11 G3/8"-A	40 300 004
3	2	Befestigungsmutter <i>nut</i> écrou	G3/8"-Ms	40 030 001
4	1	Verschlussschraube <i>plug</i> bouchon	3/8"	3 33161 00
5	4	Gummifuss <i>rubber feet</i> pied en caoutchouc	Ø30/15-M8x14	40 020 002

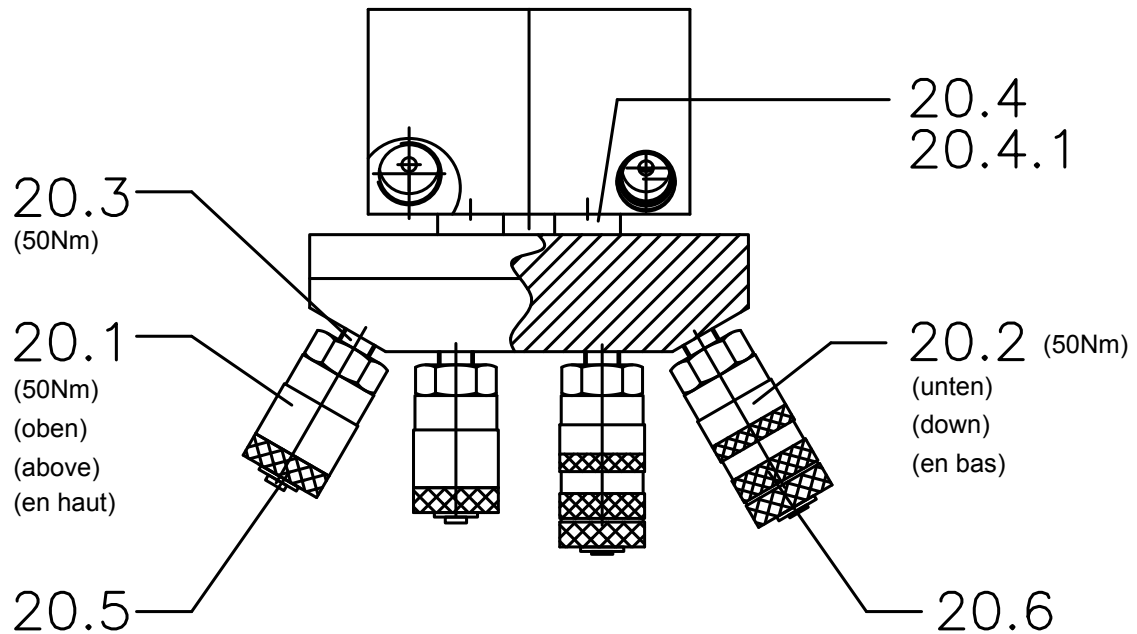
Pos. Item Repère N°	10	Be- und Entlüftungsventil <i>Air escape valve</i> Soupape de purge			TMDV/12-DS/1	Art. 3 32890 00
						
Pos. <i>Item</i> Repère N°	Stck. <i>Quantity</i> Quantité	Benennung <i>Name</i> Désignation	Typ <i>Type</i> Type	Art.Nr. <i>Part. No.</i> Référence		
10.1	1	Be- u. Entlüftungsventil <i>Air escape valve</i> Soupape de purge	TMDV/12-DS/1	40 030 018		
10.2	1	Verlängerung <i>extension</i> allonge	G1/2"x18	2 06503 01		
10.3	1	O-Ring <i>o-ring</i> joint torique	21x2-90 NBR	49 002 121		
10.4	1	Gegenmutter <i>ring</i> bague anti-ext.	G 1/2"-Ms	40 120 160		

Pos.
Item
Repère N°

20

4-Tool Adapter - Pioneer

Art. 10 490 019



Pos. Item Repère N°	Stck. Quantity Quantité	Benennung Name Désignation	Typ Type Type	Art.Nr. Part. No. Référence
20		4-Tool Adapter kompl.	Pioneer	10 490 019
		enthält / contents / contient:		
20.1	4	Pioneer-Schraubkupplungs-Stecker <i>Pioneer screw male coupling</i> Coupleur mâle de vis de Pioneer	3010-2	40 230 009
20.2	4	Pioneer-Schraubkupplungs-Muffe <i>Pioneer screw female coupling</i> Coupleur femelle de vis de Pioneer	3050-2	40 230 010
20.3	4	Doppelnippel <i>double nipple</i> mamelon double	1/4" NPTF	9 07394 00
20.4	1	Adapter, kompl. <i>adapter, compl.</i> adapteur, compl.		3 32459 00

Pos. Item Repère N°	20	4-Tool Adapter - Pioneer			Art. 10 490 019
Pos. Item Repère N°	Stck. Quantity Quantité	Benennung Name Désignation	Typ Type Type	Art.Nr. Part. No. Référence	
20.5	1	Schutzkappe inkl. Verlierschutz cap incl. protection against loss bouchon incl. protection contre la perte	716	16 068 100	
20.6	1	Schutzstecker inkl. Verlierschutz cap incl. protection against loss bouchon incl. protection contre la perte	716	16 067 100	
Pos. Item Repère N°	20.4.1	Dichsatz für Adapter kompl. Seal Kit for adapter compl. Jeu De Joints Pour adapteur compl.			Art. 3 32460 00
enthält / contents / contient :					
	1	O-Ring o-ring joint torique	14x1,5-90NBR	49 001 421	
	1	O-Ring o-ring joint torique	8x1,5-90NBR	49 000 821	

Elektrischer Anschlussplan
Electrical Connection Diagram
Plan Des Bornes

EPS5-115V

Fernbedienung
Remote control Télécommande

black BK
blue BU
brown BN
grey GY

Betriebskondensator
Operating capacitor /
Condensateur opérationnel

brown BN
blue BU

Magnetkabel
Solenoid valve / Électrovanne

brown BN
blue BU
green/yellow GN/YE
oder / or / ou
black1 BK1
black2 BK2
green/yellow GN/YE

LED

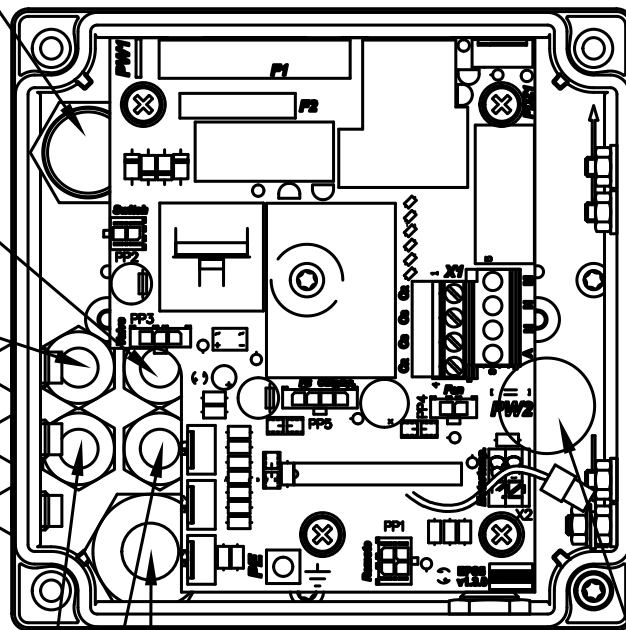
black BK
blue BU
green GN
red RD

Temperaturs./Mengenschalter
temperature sensor/flow switch
senseur de température/
Interrup.quant.

black1 BK1
black2 BK2
black3 BK3
black4 BK4

Anlaufkondensator
starting capacitor /
condensateur de démarrage

brown BN
blue BU



Netzkabel
Power supply / Prise électrique

black BK
white WH
green GN
oder / or / ou
brown BN
blue BU
green/yellow GNYE

Motor / Motor / Moteur

blue BU
red RD
black BK
white WH
yellow YE
yellow YE
green/yellow GNYE

Lüfter
Ventilator supply /
Prise ventilateur

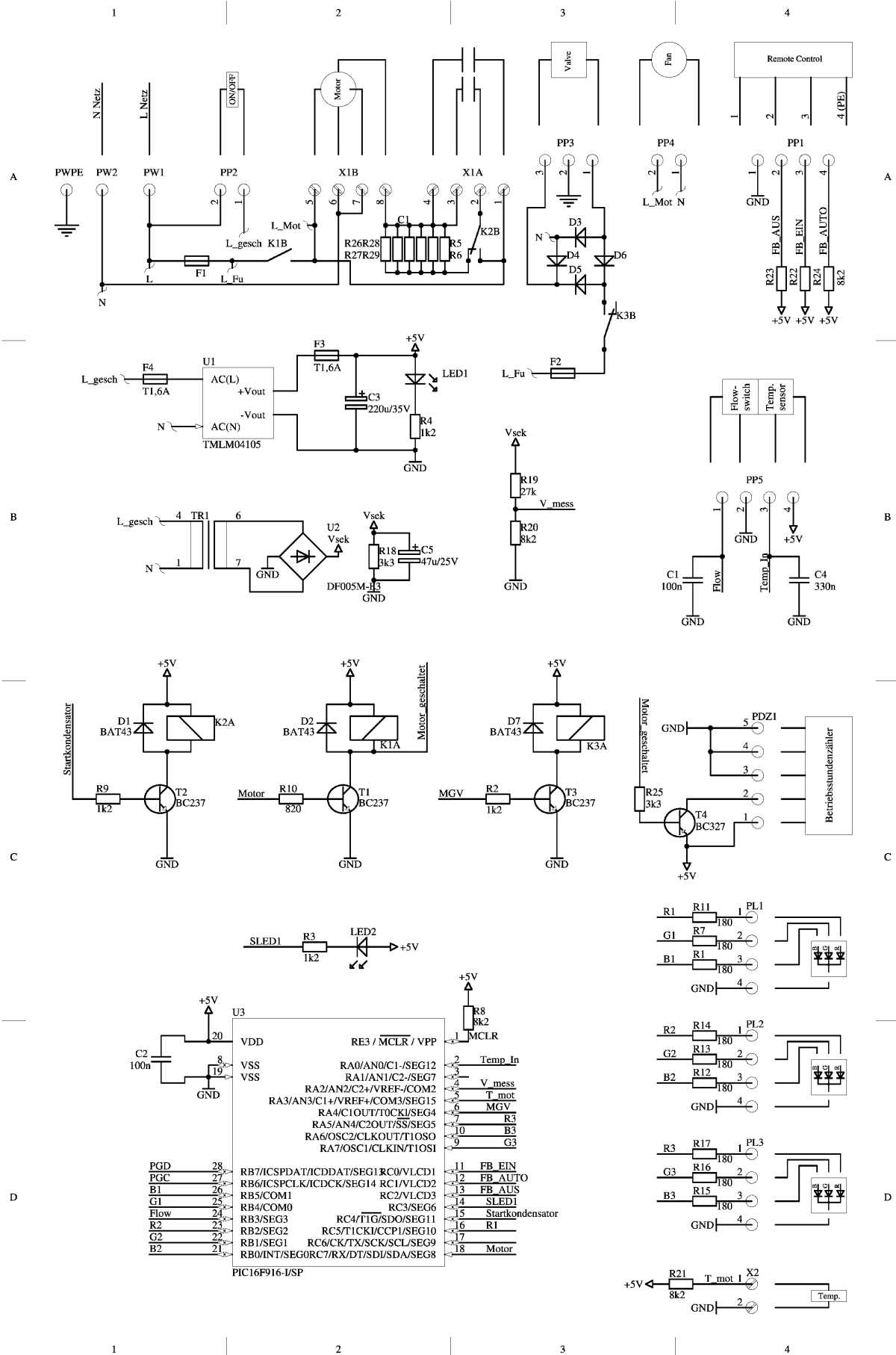
black1 BK1
black2 BK2

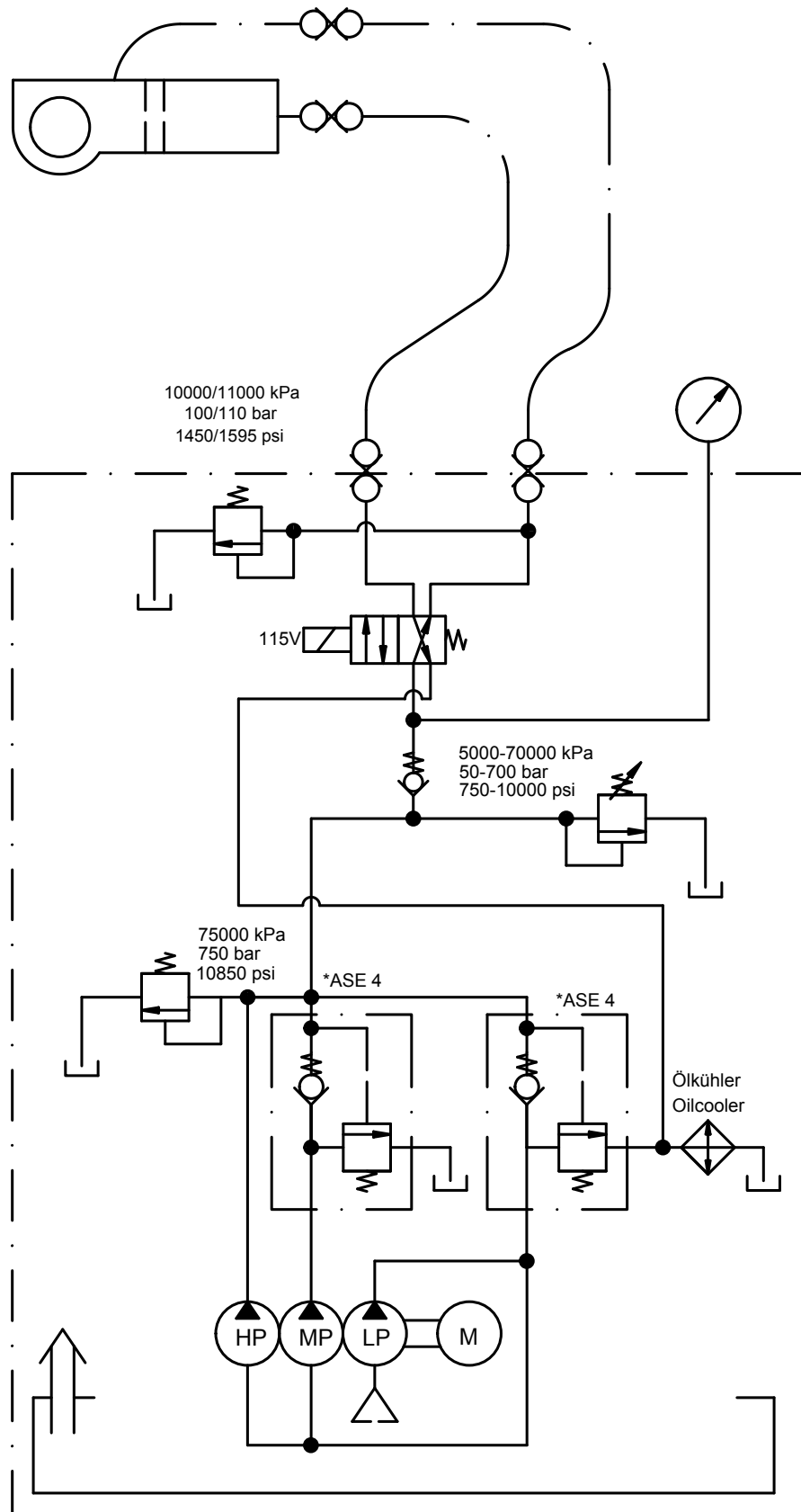
Kondensator / Condensateur
Capacitor / Condensateur
green/yellow GNYE

Bauteil Component Élément	Kabelfarbe Cable colour Couleur	Klemme Clamp Borne	Bauteil Component Élément	Kabelfarbe Cable colour Couleur	Klemme Clamp Borne
Motor Motor Moteur	black BK white WH red RD blue BU yellow YE yellow YE green/yellow GNYE	X1.5 (Pl.) X1.8 (Pl.) X1.6 (Pl.) X1.7 (Pl.) X2 X2 PE	Betriebskondensator Operating capacitor Condensateur opérationnel	brown BN blue BU green/yellow GNYE	X1.1 X1.4 PE
Netzkabel Power supply Prise électrique oder / or / ou	black BK white WH green GN	PW1 PW2 PE	Magnetkabel Solenoid valve Électrovanne oder / or / ou Magnetkabel Solenoid valve Électrovanne	blue BU brown BN green/yellow GNYE black1 BK1 black2 BK2 green/yellow GNYE	PP3.1 PP3.3 PP3.2 PP3.1 PP3.3 PP3.2
Netzkabel Power supply Prise électrique	brown BN blue BU green/yellow GNYE	PW1 PW2 PE	Anlaufkondensator Starting capacitor Condensateur de démarrage	brown BN blue BU green/yellow GNYE	X1.2 X1.3 PE
Fernbedienung Remote-control Télécommande	grey GY brown BN blue BU black BK	PP1.4 (Auto) PP1.3 (Off) PP1.2 (On) PP1.1 (Com)	Lüfter Ventilator supply Prise ventilateur	black1 BK1 black2 BK2	PP4 PP4
LED	black BK blue BU green GN red RD	PLx.4 PLx.3 PLx.2 PLx.1	Temperaturs./ Mengenschalter temperature sensor/ flow switch senseur de température/ Interrup.quant.	black1 BK1 black2 BK2 black3 BK3 black4 BK4	PP5.1 PP5.2 PP5.3 PP5.4

Stromlaufplan Electrical Schematic Diagram Rhéogramme

EPS5-115V





* : Abschaltpunkt siehe Seite 5
 * : cut off point see side 5
 * : soupape de point voir page 5

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG DECLARATION OF CONFORMITY CERTIFICAT DE CONFORMITÉ

im Sinne der EG-Richtlinie Maschinen 2006/42/EG,
und der EG-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU
*according to EC-guidelines machines 2006/42/EC,
and the EC-guidelines electromagnetic compatibility 2014/30/EU*
en accord avec les directives machines UE 2006/42/CE et les directives de compatibilité
électromagnétique UE 2014/30/EU

Hersteller : **HYTORC Technologies GmbH**
Manufacturer Kleinbeckstraße 3-17
Nom du fabricant D - 45549 Sprockhövel (Germany)

Wir erklären, dass die Bauart von – *We declare that the product* – Nous attestons que les produits vendus
ci-dessous dénommés

Produkt: Hydraulikpumpe – Aggregat
product : hydraulic pump - unit
produit : groupe moto-pompe hydraulique

Typ / type : HY-115, HY-230, HY-400, Hystream, HY-Air, HY Twin-Air, HY T15A-115, HY T15A-230, JetPro
S-115, JetPro S-230, JetPro 5.3, JetPro 6.3, JetPro 9.3-230, JetPro 9.3-400, JetPro 12.3,
JetPro 18.3, JetPro 36.3, JetPro S-Air, Vector-115, Vector-230, Vector-400.

Angewandte Normen - *applied norms* - les normes sont appliquées:

- | | |
|----------------------------|--|
| DIN EN ISO 12100 : 2011-03 | Sicherheit von Maschinen - <i>safety of machinery</i> - sécurité des machines |
| DIN EN ISO 4413 : 2011-04 | Sicherheitstechnische Anforderungen an fluidtechnische Anlagen
<i>safety requirements for fluid power systems</i>
sécurité requise pour les systèmes hydrauliques |
| DIN EN 60204-1 : 2007-06 | Sicherheit von Maschinen elektrische Ausrüstung - <i>safety of machinery
electrical equipment</i> - sécurité des équipements électriques des machines |
| DIN EN 60335-1 : 2012-10 | Sicherheit elektrischer Geräte -
<i>safety of electrical devices</i> - sécurité des appareils électriques |
| DIN EN 55014-1 : 2012-05 | Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)
<i>electromagnetic compatibility (EMC)</i> - compatibilité électromagnétique (EMC) |
| DIN EN 55014-2 : 2016-01 | |
| DIN EN 61000-3-2 : 2015-03 | Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Grenzwerte
<i>electromagnetic compatibility (EMC) – critical values</i>
compatibilité électromagnétique (EMC) – valeur limite |
| DIN EN 61000-3-3 : 2014-03 | |

Niederspannungsrichtlinie (NSR) 2014/35/EU - Low Voltage Directive (LVD) 2014/35/EU - Directive Basse
Tension (DBT) 2014/35/EU

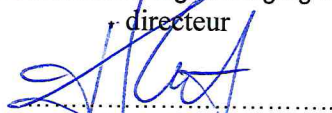
UL AWM Style 21098 or 2587, UL AWM Style 4476 / 3529, UL 508/UL 50, E147323, E15012, E13393,
E99479, E86615 for US-Market

- den Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, der EG-EMV-Richtlinie 2014/30/EU und der
EU-Richtlinie 2011/65/EU (RoHS) entspricht. Altgeräte werden gemäß den Bestimmungen der EU-Richtlinie
2012/19/EU (WEEE) behandelt und verwertet. Die WEEE Registrierungs-Nr. ist DE 97983497.
- *is in conformity with the Machinery Directive 2006/42/EC and with the EC-EMC-Machinery- Directive
2014/30/EU and the EU Directive 2011/65/EU (RoHS). Scrap units are treated and recycled according to the
EC Directive 2012/19/EU (WEEE). The WEEE registration number is DE 97983497.*
- est en conformité avec les directives machine 2006/42/CE ainsi que les directives CE-EMC-Machine UE
2014/30/EU ainsi que les directives UE 2011/65/EC (RoHS). Unités de récupération sont traitées et utilisées
selon les directives UE 2012/19/EU (WEEE). Le WEEE numéro de régistration est DE 97983497.

Sprockhövel, 27.01.2017

Geschäftsleitung/ *managing director/*

directeur


.....
Thomas Heitmann

Qualitätsbeauftragter/ *quality manager/*
responsable de qualité


.....
Michael Westermann